



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 803**

Seduta del

Sitzung vom

**18/12/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

CARAMASCHI RENZO

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**ESITO BANDO PER LA "SELEZIONE DI  
PROGETTI PER L'ASSEGNAZIONE DEGLI  
SPAZI PRESSO IL WE WOMEN  
EMPOWERMENT IN PIAZZA  
DOMENICANI 22-01/01/2024-  
31/12/2026."- APPROVAZIONE  
PROGETTI E ASSEGNAZIONE DELLO  
SPAZIO A TITOLO DI  
CONTRIBUTO/VANTAGGIO ECONOMICO.  
IMPEGNO AL CDR 400 COD. RESP. 420,  
CAP. 12051.04.040100002 EURO  
12.000,00 ANNUI (TOTALE TRIENNIO  
2024-2026 € 36.000,00)  
ACCERTAMENTO AL CDR 400 COD. RESP.  
420, CAP. 30100.03.030200013 EURO  
12.000,00 ANNUI (TOTALE TRIENNIO  
2024-2026 € 36.000,00)**

**ERGEBNISSE „AUSWAHLVERFAHREN  
DER PROJEKTE ZUR NUTZUNG DER  
RÄUMLICHKEITEN IM WE - WOMEN  
EMPOWERMENT AM  
DOMINIKANERPLATZ 22 -01.01.2024 -  
31.12.2026." - GENEHMIGUNG DER  
PROJEKTE UND ZUWEISUNG  
RÄUMLICHKEITEN ALS  
BEITRAG/SONSTIGE ZUWENDUNG.  
ZWECKBINDUNG CDR 400 KOD.VER.  
420 KAP. 12051.04.040100002 EURO  
12.000,00 IM JAHR (FÜR DIE JAHRE  
2024-2026 GESAMTBETRAG 36.000,00 )  
FESTSTELLUNG CDR 400 COD. RESP.  
420, CAP. 30100.03.030200013 EURO  
12.000,00 IM JAHR (FÜR DIE JAHRE  
2024-2026 GESAMTBETRAG 36.000,00 )**

Premesso che nel 2018 è stata avviata la progettualità di WE – women empowerment, attraverso il concorso di varie associazioni che hanno promosso nei locali di proprietà comunale di Piazza Parrocchia 21 uno spazio attivo nella accoglienza di tante donne nonché nella promozione e nella valorizzazione delle molteplici competenze femminili;

Dato che causa lavori di ampliamento della scuola musicale Vivaldi il progetto WE – women empowerment ha trovato una nuova sede nei locali di proprietà del Comune di Bolzano in Piazza Domenicani 22;

Dato atto che le iniziative realizzate nel corso degli anni nei locali WE-women empowerment hanno riscosso un ottimo successo e che si intende proseguire in questa direzione;

constatato che la collaborazione per la realizzazione dei progetti è stata fino ad oggi regolamentata tramite protocolli che risultano scadere il 31.12.2023;

Richiamata la decisione di Giunta Comunale n. 508 del 28.08.2023 con cui è stato approvato un nuovo bando *per la selezione di progetti da realizzare nello spazio destinato al WE Women Empowerment in Piazza Domenicani 22* con l'assegnazione degli spazi ai sensi dell'art. 3 co. 1 del *Regolamento per l'erogazione di vantaggi economici ad enti ed associazioni operanti nel settore sociale e sanitario (...)* per il periodo **01.01.2024 – 31.12.2026**;

Constatato che nei termini previsti – 20.10.2023 – sono pervenute **n. 11** proposte di progetti che sono state valutate dalla commissione tecnica nominata con determinazione del Direttore d'Ufficio 4.2 n. 3992 del 13.11.2023, secondo i criteri stabiliti nel bando che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;

Viste le motivazioni di cui al verbale di istruttoria del 30.11.2023 per la valutazione dei progetti agli atti dell'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione Sociale;

Vista la nota dell'ufficio estimo di data 05.01.2023 "Determinazione del più probabile mancato introito annuo per i locali di proprietà comunale identificati

Im Jahr 2018 wurde das Projekt WE-women empowerment mittels der Teilnahme verschiedener Vereine, die der öffentlichen Ausschreibung der Gemeindeverwaltung nachgekommen sind angebahnt, und in den gemeindeeigenen Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 wurden Bedürfnisse und Erwartungen vieler Frauen aufgenommen, sowie als auch die Aufwertung und Förderung der vielfachen Kompetenzen unterstützt.

Die Bauarbeiten der Musikschule Vivaldi hat den Umzug des WE-women empowerment in die Räumlichkeiten im Besitz der Gemeinde Bozen am Dominikanerplatz 22 vorgesehen.

Die im Laufe der Jahre in den Räumen des WE-women empowerment ausgeführten Tätigkeiten hatten großen Erfolg und aus diesem Grund beabsichtigt die Stadtverwaltung, weiter in diese Richtung zu arbeiten.

Um die Zusammenarbeit bei der Durchführung der verschiedenen Projekte zu regeln, wurden verschiedene Vereinbarungen abgeschlossen, die am 31.12.2023 verfallen werden.

Erinnert an den Beschluss des Gemeinderats Nr. 508 vom 28.08.2023, mit dem eine neue Aufforderung zur Einreichung von Projekten die in den Räumlichkeiten von WE Women Empowerment am Dominikanerplatz 22 durchgeführt werden sollen und die gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung über die Gewährung von wirtschaftlichen Vorteilen für Organisationen und Vereinigungen, die im Sozial- und Gesundheitsbereich tätig sind (...), für den Zeitraum **01.01.2024 - 31.12.2026** zu vergeben sind;

Festgestellt, dass innerhalb der vorgesehenen Frist, und zwar 20.10.2023, insgesamt **Nr. 11** Projektvorschläge eingegangen sind, welche von einer technischen Kommission, welche mit Entscheidung vom Amtsdirektor 4.2 Nr. 3992 vom 13.11.2023 ernannt wurde, laut entsprechenden Auswahlkriterien, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, bewertet worden sind;

in die Begründungen, laut Protokoll der technischen Kommission vom 30.11.2023, für die Bewertung der eingegangenen Projekte, die im Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung eingegangen sind, Einsicht genommen;

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben des Amtes für Schätzungen vom 05.01.2023 „Festsetzung des wahrscheinlichsten Betrags der

dal sub 16, p.m. 6 della p.ed. 434 c.c. Bolzano. Locali siti in piazza Domenicani 22" (agli atti dell'ufficio) e considerato quindi che l'ammontare complessivo del beneficio economico che sarà attribuito tramite la messa a disposizione dei locali corrisponde a un mancato guadagno per l'amministrazione comunale quantificato in Euro 12.000,00 al netto delle spese accessorie;

Richiamato il "Regolamento per la concessione di contributi a enti e associazioni nel settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo" approvato con Deliberazione di Consiglio n. 64 del 22.11.2022, che prevede all'art. 3 comma 1, tra le tipologie di vantaggi "altri vantaggi economici: l'attribuzione di benefici, diversi dalla erogazione di denaro, sotto forma di prestazione di servizi e/o concessione temporanea di strutture e beni di proprietà o nella disponibilità dell'Amministrazione, funzionali allo svolgimento dell'iniziativa";

Considerato che l'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale ha redatto il bando "**Selezione progetti da realizzare nel locale destinato a WE-women empowerment in Piazza Domenicani 22**" per l'assegnazione dei locali a diverse associazioni a titolo di contributo;

Richiamate le linee programmatiche di governo relative agli indirizzi strategici della città di Bolzano per il quinquennio 2016-2020 che prevedono, nell'ambito strategico "Politiche sociali e Pari opportunità", quale indirizzo strategico la "valorizzazione della cultura di genere";

Considerato che l'assegnazione dei contributi per l'utilizzo temporaneo dei locali "Ufficio Donna" avverrà nelle modalità e nelle forme previste dagli artt. 3 comma 1 e seguenti del "Regolamento per la concessione di contributi a enti e associazioni nel settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo" approvato con Deliberazione di Consiglio n. 64 del 22.11.2022.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.

entgangenen Einnahmen für die gemeindeeigenen durch B.E. 16, mat.A. 6 der B.P. 434 in KG Bozen gekennzeichneten Räumlichkeiten am Dominikanerplatz 22", das zu den Akten des Amtes gelegt wurde. Der Gesamtbetrag der Zuwendung, die mittels der Zuweisung der Räume gewährt wird, entspricht entgangenen Einnahmen für die Stadtverwaltung in Höhe von 12.000,00 € zzgl. Nebenkosten.

Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 genehmigte "Gemeindeordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen" sieht bei Art. 3, Abs. 1 folgendes vor: „[...] sonstige Zuwendungen, wenn die Unterstützung nicht in Form von Geldmitteln geleistet wird, sondern in Form einer Dienstleistung und/oder einer vorübergehenden Bereitstellung von Einrichtungen oder Gütern, die im Eigentum oder in der Vergütungsgewalt der Stadtverwaltung sind und die der Abwicklung der Initiative dienlich sind“;

Das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung hat die Ausschreibung „**Auswahl von Projekten, die in den Räumlichkeiten des WE-women empowerment am Dominikanerplatz 22 verwirklicht werden können**“ ausgearbeitet, um die Räume an verschiedene Vereine als Beitrag zuzuweisen.

Die Leitlinien zum Regierungsprogramm betreffend die Aktionen und die Projekte, die im Laufe des Fünfjahreszeitraums 2016-2020 in der Stadt Bozen verwirklicht werden sollen, führen im strategischen Bereich „Sozialpolitik und Chancengleichheit“ die „Förderung der Gleichstellung von Frauen und Männern“ als strategische Zielsetzung an.

Die Zuweisung der Beiträge für die zeitweilige Nutzung der Räume des "Amtes für Frauen" erfolgt nach den Modalitäten und in den Formen gemäß Art. 3, Abs. 1 und ff. der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 genehmigten "Gemeindeordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen".

Es wurde Einsicht genommen in den

391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 -approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)";

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 -2025 per l'annualità 2023;

vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025;

Vista la Delibera di Consiglio n.70/dd 03.10.2023 con la quale è stata approvata la Variazione al Bilancio di Previsione dell'esercizio finanziario 2023-2025 - 2. Assestamento di bilancio;

Visto che la Giunta Municipale con delibera n. 628 del 16 ottobre 2023 ha approvato le integrazioni e le modifiche al PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE E DEL PIANO DEGLI OBIETTIVI 2023;

Ai progetti oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosectori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1,comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che

Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 70/vom 03.10.2023 mit dem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2023-2025 - 2. Nachtragshaushalt genehmigt worden ist;

in Anbetracht der Tatsache, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 628 vom 16. Oktober 2023 die Ergänzungen und Abänderungen des AUSFÜHRUNGS- UND ZIELSETZUNGSPANS 2023 genehmigt hat;

Den finanzierten Projekte wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30.

in trattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Ritenuto opportuno proporre l'accoglimento di tutti gli **11 progetti** presentati dalle associazioni/cooperative/enti secondo la seguente graduatoria con rispettivi punteggi di valutazione:

Man schlägt vor all die folgenden **11 Projekte**, die von den Vereinen/ Genossenschaften /Körperschaften vorgelegt worden sind, laut nachstehende Rangordnung anzunehmen:

- 1) Cooperativa Sociale Gea punti 37/40
- 2) Associazione Kaleidoskopio ETS punti 37/40
- 3) Associazione La Strada – der Weg - YOU punti 37/40
- 4) Uisp Comitato di Bolzano APS punti 37/40
- 5) Associazione Donne Nissà Frauen APS punti 37/40
- 6) Cooperativa Sociale Officine Vispa - Liscia punti 36/40
- 7) Associazione La strada der Weg – Artemisia punti 35/40
- 8) Associazione Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV punti 35/40
- 9) Associazione Club Arcimboldo punti 32/40
- 10) Associazione Club Rodigino punti 32/40
- 11) Associazione Società Dante Alighieri Punti 32/40

- 1) Sozialgenossenschaft GEA Punkte 37/40
- 2) Verein Kaleidoskopio ETS Punkte 37/40
- 3) Verein La Strada –der Weg- YOU Punkte 37/40
- 4) Uisp- Sektion Bozen APS Punkte 37/40
- 5) Verein Donne Nissà Frauen APS Punkte 37/40
- 6) Sozialgenossenschaft Officine Vispa-Liscia Punkte 36/40
- 7) Verein La strada der Weg- Artemisia Punkte 35/40
- 8) Verein Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV Punkte 35/40
- 9) Verein Club Arcimboldo Punkte 32/40
- 10) Verein Club Rodigino Punkte 32/40
- 11) Verein Società Dante Alighieri Punkte 32/40

Considerato che ciascuna associazione potrà fruire degli spazi in una o più giornate fisse della settimana, con tempi e modi che saranno concordati con l'amministrazione, e dovrà essere flessibile e disponibile alla condivisione dello spazio e delle attrezzature con gli altri soggetti assegnatari.

Jeder Verein kann die Räumlichkeiten nach vorheriger Absprache mit der Gemeindeverwaltung, an einem oder mehreren fixen Wochentagen benützen und muss flexibel und verfügbar sein, die Räumlichkeiten und Geräte mit anderen Empfängern zu teilen.

Ritenuto pertanto di assegnare a titolo di contributo l'utilizzo gratuito e non esclusivo i locali alle associazioni proponenti per i progetti presentati e di procedere alla stipulazione di apposito protocollo con le singole associazioni per regolamentare tempi e modalità dello svolgimento dei progetti nei locali di P.zza Domenicani 22

Als angebracht erachtet, die Räumlichkeiten in Form eines Beitrages kostenlos und nicht zur ausschließlichen Benutzung für die vorgeschlagenen Projekte an die Vereine zu vergeben und die Abfassung eines eigens dafür vorgesehenes Vereinbarungsprotokoll mit den einzelnen Vereinen vorzunehmen, um die Zeiten und Modalitäten für die Ausführung der Projekte in den Räumlichkeiten am Dominikanerplatz 22 zu regeln.

Vista la bozza di protocollo di intesa che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Considerato che le singole associazioni individuate, sulla base delle rispettive competenze e mantenendo la propria autonomia progettuale, contribuiranno alla gestione di WE-women empowerment per rispondere adeguatamente alle richieste provenienti dalle cittadine e per diffondere sul territorio una cultura di genere.

Considerato che gli esiti della commissione di valutazione dei progetti presentati entro i termini del bando sono stati illustrati alla Commissione consiliare alle Pari Opportunità in data 13.12.2023;

Ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79, comma 4, del DPR n. 1.2.2005, per garantire alle associazioni/cooperative/enti la realizzazione dei progetti nei tempi previsti;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

La Giunta Comunale  
ad unanimità di voti  
**Delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, i progetti delle seguenti associazioni/cooperative/enti, da realizzare sui terreni messi a disposizione dall'amministrazione comunale, secondo la seguente graduatoria:

- 1 Cooperativa Sociale Gea
- 1 Associazione Kaleidoskopio ETS
- 1 Associazione La Strada-der Weg - You
- 1 Associazione UISP - Comitato di Bolzano APS
- 1 Associazione Donne Nissà APS
- 2 Cooperativa sociale Officine Vispa
- 3 Associazione La Strada-der Weg - Artemisia
- 3 Associazione Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV
- 4 Associazione Club Arcimboldo
- 4 Associazione Club Rodigino
- 4 Associazione Società Dante Alighieri Comitato di Bolzano APS

2. di approvare lo schema di protocollo di intesa che costituisce parte integrante della presente

Es wurde in den Entwurf des Vereinbarungsprotokolls, welches wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, Einsicht genommen.

Die einzelnen interessierten Vereine steuern, grundlegend auf die jeweiligen Kompetenzen und mit einer eigenen Projektautonomie zur Führung von WE-women empowerment bei, um den Bedürfnissen der Bürgerinnen entgegenzukommen und um auf dem Gebiet eine Genderkultur zu verbreiten.

in Anbetracht der Tatsache, dass die Ergebnisse der Bewertungskommission der fristgerecht eingereichten Projekte am 13.12.2023 der Ratskommission für Chancengleichheit vorgelegt wurden;

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 79 Absatz 4 des DPR n. 3/L vom 01.2.2005 für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Verein die Realisierung des Projekts im vorgesehenem Zeitraum durchführen kann

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt**  
der Stadtrat  
einstimmig

1. die von den folgenden Vereinen/Genossenschaften vorgelegten Projekte, die auf den von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellten Flächen zu realisieren sind, nach der folgenden Rangordnung zu genehmigen:

- 1 Soziagenossenschaft Gea
- 1 Verein Kaleidoskopio ETS
- 1 Verein La Strada-der Weg - You
- 1 Verein UISP - Sektion Bozen APS
- 1 Verein Donne Nissà APS
- 2 Sozialgenossenschaft Officine Vispa
- 3 Verein La Strada-der Weg Artemisia
- 3 Verein Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV
- 4 Verein Club Arcimboldo
- 4 Verein Club Rodigino
- 4 Verein Società Dante Alighieri Comitato di Bolzano APS

2. den Entwurf des Vereinbarungsprotokolls, das grundlegendes Bestandteil dieses Beschlusses ist

- deliberazione e che verrà sottoscritto dal Direttore dell'Ufficio 4.2 – Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale con le singole associazioni.
3. di autorizzare il Direttore dell'Ufficio 4.2 – Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale – alla sottoscrizione dei protocolli con le singole associazioni.
4. di dare atto che l'assegnazione dei locali avviene non ad uso esclusivo, a una o più associazioni che si alterneranno in diversi momenti della settimana nella presenza all'interno dei locali del WE - Women Empowerment in Piazza Domenicani 22.
5. che il mancato guadagno per l'assegnazione dei locali a titolo gratuito alle suddette associazioni ammonta a € 12.000,00 annui per il triennio 2024-2026 per un totale di € 36.000,00;
6. di regolarizzare contabilmente i contributi vincolando il mandato a reversale come da seguente tabella, a carico dell'Ufficio 4.2;
7. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa complessiva di € 12.000,00 all'anno (totale triennio 2024-2026 € 36.000,00) a titolo di contributo/vantaggio economico alle associazioni/cooperative vincitrici del bando attraverso l'assegnazione gratuita dello spazio WE per i motivi esposti in premessa;
8. di dare atto che ogni Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.
9. l'assegnazione dei contributi/vantaggi economici verrà effettuata nelle forme previste dal *“Regolamento per la concessione di contributi a enti e associazioni nel settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo”* approvato con Deliberazione di Consiglio n. 64 del 22.11.2022.
- und das vom Leiter des Amtes 4.2 – Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung und von den einzelnen Vereinen unterzeichnet wird, zu genehmigen.
3. den Leiter des Amtes 4.2 – Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung – zur Unterzeichnung der Protokolle mit den einzelnen Vereinen zu autorisieren.
4. festgestellt, dass die Zuweisung der Räumlichkeiten nicht zur ausschließlichen Benutzung, sondern an einen oder mehreren Vereinen an verschiedenen Wochentagen in den Räumlichkeiten vom WE – Women Empowerment am Dominikanerplatz 22.
5. die entgangenen Einnahmen für die kostenlose Zuweisung der Räumlichkeiten an die oben genannten Vereine beträgt jährliche € 12.000,00 und für den Zeitraum 2024-2026 einen Gesamtbetrag von 36.000,00;
6. Die Beiträge werden laut Rechnungsanlagen verbucht und der Einziehungsauftrag laut beigelegter Aufstellung an das Amt 4.2 gebunden;
7. Die Gesamtausgabe von 12.000,00 € im Jahr (für den Zeitraum 2024-2026 Gesamtbetrag € 36.000,00) als Beitrag/sonstige Zuwendung für die genehmigten Projekte an die Vereine /Genossenschaften aus den in der Prämisse genannten Gründen, zu genehmigen;
8. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. (*“Legge annuale per il mercato e la concorrenza”*) auf ihrer Website bekanntgeben.
9. Die Zuweisung der Beiträge/sonstigen Zuwendungen für die zeitweilige Nutzung der Gärten erfolgt nach den Modalitäten und in den Formen gemäß Art. 3, Abs, 1 und ff. der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 genehmigten *“Gemeindeordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen”*.

<b>Codice Fiscale Steuernr.</b>	<b>Fornitore Lieferant</b>	<b>ANNO ESIGIBILITA' 2024</b>	<b>ANNO ESIGIBILITA' 2025</b>	<b>ANNO ESIGIBILITA' 2026</b>	<b>Importo Betrag Euro</b>	<b>CDC/KS SMART</b>
80010000216	Associazione Club Rodigino Bolzano	<b>500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>1.500,00</b>	<b>120500</b>
02815450214	Officine Vispa Cooperativa Sociale	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
94101560210	Associazione Kaleidoskopio ETS	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>9.000,00</b>	<b>120500</b>
94069650219	Cooperativa Sociale GEA	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
94129160217	Associazione Società Dante Alighieri A.P.S.	<b>500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>500,00</b>	<b>1.500,00</b>	<b>120500</b>
94039480218	Associazione Centaurus Acigay Alto Adige Südtirol ODV	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
94135520214	Associazione Club Arcimboldo	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
94010610213	Associazione UISP – Comitato di Bolzano APS	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
00836620211	Associazione La Strada – Der Weg	<b>2.000,00</b>	<b>2.000,00</b>	<b>2.000,00</b>	<b>6.000,00</b>	<b>120500</b>
94049470217	Associazione Donne Nissà Frauen APS	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>3.000,00</b>	<b>120500</b>
<b>TOTALI</b>		<b>12.000,00</b>	<b>12.000,00</b>	<b>12.000,00</b>	<b>36.000,00</b>	<b>120500</b>

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.



---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---